

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General
5 May 2011
Russian
Original: English

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Комитет по торговле и инвестициям**Вторая сессия**

Бангкок, 27-29 июля 2011 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

Передача технологий в интересах торговли и инвестиций открытого для всех и устойчивого характера**Передача технологий в интересах торговли и инвестиций открытого для всех и устойчивого характера****Записка секретариата***Резюме*

Общепризнанно, что существенная роль технологии в экономическом развитии, а также торговля и инвестиции являются основными условиями для передачи технологий. В то же самое время технологии необходимы для того, чтобы позволить предприятиям, включая предприятия в сельскохозяйственном секторе, осуществлять торговую деятельность, вносить инвестиции и повышать конкурентоспособность при помощи инноваций.

Однако не все страны обладают потенциалом для того, чтобы либо развивать свои собственные технологии, либо получать те технологии, которые соответствуют их уровню развития. Многие страны также сталкиваются с различными препятствиями в связи со строгими нормами, регламентирующими права на интеллектуальную собственность. Тем не менее, расширение цепочек ценностей, рост объемов прямых иностранных инвестиций и устранение торговых барьеров создали новые возможности для развития и передачи технологий наряду с тем, что некоторые страны региона сами стали поставщиками технологий.

Для превращения существующих вызовов в возможности требуется задействование соответствующих структур на национальном и региональном уровнях для поддержки развития и передачи технологий. В Азиатско-Тихоокеанском регионе такими региональными структурами ЭСКАТО, деятельность которых сосредоточена на содействии развитию и передаче технологий, являются АТЦПТ и АТЦСМАООН.

Комитет, возможно, даст указания относительно деятельности этих двух центров, связанной с передачей технологий, в связи с тем, что такая работа может позволить воспользоваться существующими возможностями в сфере торговли и инвестиций.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Текущая ситуация и развитие событий в регионе	2
A. Продовольственная безопасность	3
B. Адаптация к климатическим изменениям и сельское хозяйство	4
C. Укрепление развития малых и средних предприятий	5
D. Содействие передаче и использованию технологий возобновляемой энергии	7
II. Возможности – включая сотрудничество Юг-Юг	8
III. АТЦПТ и АТЦСМАООН – отвечая на чаяния региона	11
A. Управление климатическими изменениями и обеспечение экологически устойчивого сельского хозяйства	11
B. Создание азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники и фермерского оборудования	12
C. Укрепление гендерно равноправного предпринимательства	12
D. Содействие национальным инновационным системам	13
E. Создание механизма институционального сотрудничества для содействия использованию возобновляемой энергии	13
F. Создание потенциала по передаче технологий для МСП	13
G. Оказание МСП содействия в применении новых и возникающих технологий, включая экологически устойчивые технологии	14
H. Активизация инновационной деятельности в организациях, занимающихся исследованиями и разработками	14
I. Расширение сотрудничества в содействии развитию традиционной медицины	15
IV. Вопросы для рассмотрения Комитетом	15

I. Текущая ситуация и развитие событий в регионе

1. За последние несколько лет во всем мире усиливается интерес к повышению конкурентоспособности путем эффективного использования технологий, что в основном происходит за счет глобализации деятельности деловых и сельскохозяйственных предприятий, либерализации многих развивающихся экономик и усиления акцента на защите прав интеллектуальной собственности после создания Всемирной торговой организации. Действительно, важной частью международной стратегии ведения деловой активности фирм становится передача производственных и сельскохозяйственных технологий.

2. Более чем три десятилетия назад выдающийся экономист Эдвин Мансфилд высказал следующую мысль:

«Передача технологий является одним из фундаментальных процессов, влияющих на экономическую деятельность государств и компаний. Экономисты давно пришли к выводу, что передача технологий находится в центре процесса экономического роста, а прогресс как развитых, так и развивающихся стран зависит от

масштаба и эффективности такой передачи технологий. В последние годы экономисты также стали понимать (или вновь приходить к этой мысли), что международная передача технологий оказывает важное воздействие на объем и конфигурацию мировой торговли».¹

Значительный акцент также делается на важности обеспечения того, чтобы инициативы по передаче технологий наглядно включали бы в себя экологические аспекты процессов планирования и осуществления.

3. Необходимо отметить, что экономический рост не должен обеспечиваться за счет нанесения ущерба окружающей среде. Два этих фактора не следует рассматривать в качестве противостоящих целей, а скорее как симбиоз, необходимый для поддержания их взаимной устойчивости. Для достижения такой взаимосвязи требуются изменение образа мыслей и предоставление возможностей для получения доступа к инновационным технологиям, которые, в свою очередь, могут позволить повысить промышленную и сельскохозяйственную производительность на основе использования природных ресурсов более устойчивым образом.

4. Для превращения этих вызовов в возможности на национальном и региональном уровнях требуются соответствующие структуры для поддержки развития и передачи технологий. На региональном уровне Азиатско-тихоокеанский центр по передаче технологии (АТЦПТ) и Азиатско-тихоокеанский центр сельскохозяйственного машиностроения и агротехники Организации Объединенных Наций (АТЦСМАООН) являются структурами ЭСКАТО, деятельность которых сосредоточена на содействии развитию и передаче технологий. В последнее время согласованные усилия этих учреждений были сфокусированы на следующих четырех приоритетных областях: а) продовольственная безопасность; б) управление воздействием климатических изменений на сельское хозяйство; с) активизация развития малых и средних предприятий (МСП); и d) содействие передаче и использованию технологий возобновляемых источников энергии.

А. Продовольственная безопасность

5. В настоящее время цены на продукты питания в Азиатско-Тихоокеанском регионе, особенно на пшеницу, кукурузу и другие основные виды продуктов питания, включая растительное масло, находятся на столь же высоком уровне, как в 2008 году. Высокие цены на продукты питания в 2010 году заставили 19,4 млн. человек данного региона продолжать жить в нищете в то время, как в противном случае все эти люди могли бы выйти из этой категории бедности.² Прогнозы сценариев на 2011 год позволяют сделать предположение, что высокие цены на продовольствие и нефть могут еще в большей степени замедлить уменьшение бедности, в результате чего дополнительно пострадают от 10 до 42 млн. человек и на пять лет во многих странах будет отложено

¹ E. Mansfield, "East-West technological transfer issues and problems, international technology transfer: Forms, resource requirements, and policies", *American Economic Review*, 65(2) (1975), pp. 372-376.

² ESCAP, "Rising food prices and inflation in the Asia-Pacific region: causes, impact and policy response", ESCAP MPDD Policy Briefs, No. 7, March 2011. Размещено по адресу: http://www.unescap.org/pdd/publications/me_brief/mpdd-pb-7.pdf.

достижение цели 1 Целей развития тысячелетия по искоренению крайней нищеты и голода.³

6. На вышеупомянутом фоне фигурирует тот факт, что продовольственную безопасность следует поддерживать одновременно с учетом глобального роста численности населения, что, как ожидается, приведет к повышению спроса на сельскохозяйственную продукцию на 70 процентов. В эпоху углубленного осознания экологической ответственности существующая ситуация требует большего упора на применение более экологически устойчивых методов сельскохозяйственной деятельности, включающих применение соответствующих технологий и сельскохозяйственной техники, с учетом того, что свыше 60 процентов неимущего населения Азиатско-Тихоокеанского региона зависит от сельскохозяйственного сектора в качестве основного источника поддержки их домохозяйств.

7. Дальнейший прогресс в уменьшении бедности на всей территории Азиатско-Тихоокеанского региона будет в большой степени зависеть от способности стран этого региона добиться устойчивого экономического роста в сельскохозяйственном секторе, являющимся ключевым для их экономик и, следовательно, для реализации экологически устойчивого управления землепользованием.

В. Адаптация к климатическим изменениям и сельское хозяйство

8. Сельскохозяйственный сектор оказывает непосредственное воздействие на климатические изменения за счет выбросов парниковых газов и последствий, вызываемых землепользованием. Помимо того, что сельскохозяйственная деятельность сопряжена с масштабным использованием земельных территорий и потреблением ископаемого топлива, сельскохозяйственный сектор также вносит непосредственный вклад в увеличение объема выбросов парниковых газов за счет таких видов сельскохозяйственной деятельности, как производство риса, животноводство и транспортировка сельскохозяйственных продуктов из сельских в городские районы. Межправительственная группа экспертов по изменению климата пришла к выводу, что за последние 250 лет наблюдаются три основные причины увеличения объема выбросов парниковых газов: усиление зависимости от ископаемых видов топлива, землепользование и сельское хозяйство.

9. В дополнение к вышеуказанным вызовам, стоящим перед регионом за счет усугубляющихся последствий изменения климата, вызванных человеческой деятельностью, необходимо отметить тот факт, что сельскохозяйственный сектор по-прежнему в основном продолжает опираться на неустойчивые виды практики сельскохозяйственного производства, которые появились в результате первой «Зеленой революции». «Зеленая революция» позволила региону добиться значительного повышения урожайности, что внесло огромный вклад в укрепление продовольственной безопасности и сокращение бедности. Однако интенсивные виды фермерской деятельности в ходе «Зеленой революции» вызвали большой спрос на водные ресурсы, усугубили истощение пастбищ и привели к чрезмерному использованию пищевых и химических добавок для борьбы с сорняками, грызунами и болезнями, что

³ Там же.

в свою очередь привело к загрязнению окружающей среды, эвтрофикации,⁴ деградации земельных угодий и опустыниванию.

10. Интенсивные виды сельскохозяйственной деятельности с упором на монокультуры привели к серьезнейшей деградации почвы за счет эрозии и образования солевых отложений, а также к уменьшению содержания как макро-, так и микропитательных веществ почвы. В свою очередь это заставило фермеров применять более крупные объемы химических удобрений, что за последние 50 лет увеличило их потребление в восемь раз.⁵

11. «Зеленая революция» также привела к широкому распространению технологий механизации фермерской деятельности. Азия начинает играть все более важную глобальную роль в сфере производства и продажи агротехники. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, 30,48 процентов тракторов, проданных на мировом рынке в 2004 году, были произведены в Азии, причем большая часть из них в Индии.⁶ Как ожидается, такая тенденция приведет к появлению еще большего потенциала роста в будущем.

С. Укрепление развития малых и средних предприятий

12. В последние десятилетия МСП начали использовать передачу технологий в качестве стратегического средства преодоления вызовов, появляющихся за счет глобализации бизнеса.⁷ В связи с недостаточной численностью и квалификацией используемых людских ресурсов МСП не в состоянии самостоятельно проводить деятельность в сфере исследований и разработок для выработки собственных технологий, но в то же время МСП постоянно нуждаются в новых технологиях для сохранения своей конкурентоспособности. Эта потребность создала новую рыночную нишу для передачи технологий.⁸ Важность передачи технологий с экономической точки зрения и с учетом необходимости сохранения конкурентоспособности также привела к более интенсивной передаче технологий между академическими кругами и промышленностью.

13. Тем не менее, планирование и управление проектами по передаче технологий не являются простой задачей, особенно если такие проекты имеют международный характер. Крупные организации, как правило,

⁴ Как отмечено на веб-сайте Геологической службы США, <http://toxics.usgs.gov/definitions/eutrophication.html>, автор H.W. Art дает следующее определение эвтрофикации: «Это – процесс, в котором концентрация питательных веществ, особенно фосфатов и нитратов, в водной массе становится весьма высокой. Данный феномен способствует чрезмерному росту водорослей. По мере отмирания и гниения водорослей повышенные объемы органического вещества и сгнивающих организмов истощают содержание кислорода в воде, что приводит к смерти других организмов, таких, как рыбы. Эвтрофикация является естественным медленно текущим процессом старения водной массы, но человеческая деятельность значительно ускоряет этот процесс.»

⁵ Bhaskar Goswami, “Agriculture in Punjab: Scars of the Green Revolution”, *India Together*, February 2011. Размещено по адресу: <http://www.indiatogether.org/2011/feb/agr-punjab.htm>.

⁶ FAO, 2004. UN Food and Agriculture Organization. Last updated February 2004. Размещено по адресу: <http://faostat.fao.org/site/291/default.aspx>.

⁷ S. Mayer and W. Blaas, “Technology transfer: an opportunity for small open economies”, *Journal of Technology Transfer*, 27(3) (2002), pp. 275-289.

⁸ M.T. Morrissey and S. Almonacid, “Rethinking technology transfer”, *Journal of Food Engineering*, vol. 67, issue 1-2, 2005, pp. 135-145.

могут обеспечить себе доступ к ресурсам, необходимым для преодоления таких проблем, что обычно не является типичным случаем для МСП.

14. В одной из работ Нимеша Чандры⁹ дается подробный перечень проблем, с которыми сталкиваются МСП в сфере управления процессами передачи технологий. Многие из таких проблем сохраняются, а быстро меняющиеся технологические и деловые тенденции вызывают появление новых проблем. Правительства, международные и неправительственные организации со своей стороны пытаются облегчить последствия таких проблем путем осуществления различных мер поддержки. Тем не менее, многие из этих мер основываются на молчаливом признании того факта, что передача технологий представляет собой относительно предсказуемый процесс, где сторона, покупающая технологию, (реципиент) приобретает, адаптирует и затем улучшает закупаемую технологию, что часто делается при поддержке различных видов государственной политики.¹⁰ Такому подходу присуща тенденция упрощать масштаб проблем, с которыми сталкиваются МСП при планировании и осуществлении проектов по передаче технологий. Работа Глобальной климатической сети показывает, что препятствия для развития и передачи технологий могут существовать на двух уровнях.¹¹ Во-первых, один из барьеров может существовать на «практическом» уровне, что является результатом отсутствия квалификации, необходимой для планирования и осуществления проектов по передаче технологий, и слабых мест в политике по направлению технологических потоков. Во-вторых, еще один барьер может проявиться на «принципиальном» уровне, где с исторической точки зрения передача технологий и торговля традиционно превращались во взаимоувязанные предметы противоречивых споров, вызываемых расхождениями позиций между развитыми и развивающимися странами.

15. На «практическом» уровне проблемы возникают в связи с отсутствием возможностей, позволяющих МСП обеспечить деловое обоснование запланированных проектов по передаче технологий, что мешает осуществлять поиск имеющихся технологий, делать выбор между потенциальными вариантами технологий, вести переговоры по условиям их передачи, осуществлять проект по передаче технологий, эффективно использовать переданные технологии и улучшать деятельность при помощи инноваций. На «принципиальном» уровне привлекают внимание барьеры, связанные с интеллектуальной собственностью и финансированием. Интеллектуальная собственность – один из основных компонентов инноваций, но в то же самое время признается, что именно она может стать препятствием для передачи технологий.¹² Один из аргументов состоит в том, что пока большинство новых патентов, например, в сфере низкоуглеродных технологий регистрируется в развитых странах, вопросы интеллектуальной собственности будут оставаться препятствием для передачи технологий. Одновременно с этим

⁹ APCTT, “Small and medium enterprises in the national systems of innovation: exploring the barriers to technology transfer”, (2009). Размещено по адресу: http://www.business-asia.net/Pdf_Pages/Guidebook%20on%20Technology%20Transfer%20Mechanisms/SME%20in%20National%20Systems%20of%20Innovation.pdf.

¹⁰ M.A. Cusumano and D. Elenkov, “Linking international technology transfer with strategy and management: a literature commentary”, *Research Policy*, 23 (1994), pp. 195-215.

¹¹ Global Climate Network, *Breaking Through on Technology: Overcoming the Barriers to the Development and Wide Deployment of Low-carbon Technology* (London, 2009). Размещено по адресу: <http://www.globalclimatenetwork.info/publicationsandreports/publication.asp?id=680>.

¹² ESCAP, *Financing an Inclusive and Green Future: A Supportive Financial System and Green Growth for Achieving the Millennium Development Goals in Asia and the Pacific*, United Nations publication, в продаже под No. E.10.II.F.4 (2010).

недостаточный доступ к финансированию также будет продолжать оставаться серьезным препятствием для развития и передачи технологий для МСП.

16. Работающие в сельских МСП люди обычно являются одними из беднейших в сельскохозяйственном секторе. В частности, следует отметить, что, сельские женщины сталкиваются с многочисленными препятствиями при получении доступа к рабочим местам в малых предприятиях, так как у них часто не хватает достаточного объема информации о программах развития предпринимательской деятельности, технологиях для обеспечения производительности, а также о стратегиях управления природными ресурсами для достижения устойчивости и повышения качества жизни. Столь заметное гендерное неравенство остается серьезным препятствием для социально-экономического развития и усилий по уменьшению бедности в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

17. Эти вызовы и препятствия усугубляются тем фактом, что многие страны региона не имеют эффективных национальных инновационных систем, которые способствуют разработке государственной политики, осуществлению инициатив и организации структур поддержки для развития необходимых МСП критических важных технологий, особенно с точки зрения «зеленого» роста.¹³ Такая комбинация политических решений должна наглядно показать приоритеты предпочитаемых технологий, позволить разработать соответствующие стандарты и обеспечить получение целевых финансовых и фискальных стимулов.

D. Содействие передаче и использованию технологий возобновляемой энергии

18. С 1980 года глобальное потребление первичной энергии выросло вдвое, причем большая часть этого роста обеспечивалась Азиатско-Тихоокеанским регионом за счет, помимо прочего, быстрого экономического развития, обширных инвестиций в развитие инфраструктуры и роста численности населения в этом регионе.¹⁴ Кроме того, по сравнению с другими частями мира данный регион не отличается эффективными моделями производства и потребления энергии.¹⁵ Таким образом, в регионе еще предстоит найти пути сокращения интенсивного потребления энергии и облегчить воздействие энергопотребления на окружающую среду и климат. Это означает, что страны региона должны начать использовать низкоуглеродородные энергетические ресурсы, в процессе чего привлекательным выбором могло бы стать использование технологий возобновляемых источников энергии (ВИЭ). Использование таких технологий также позволит помочь смягчить последствия климатических изменений.

19. Хотя ресурсы возобновляемой энергии, за исключением гидроэнергии, в изобилии присутствуют в регионе, они составляют менее 2 процентов всех коммерчески используемых источников энергии.¹⁶ Такая ситуация объясняется тем, что потенциальные пользователи технологий

¹³ Там же.

¹⁴ ESCAP, *Energy Security and Sustainable Development in Asia and the Pacific*, United Nations publication, Sales No. E.08.II.F.13 (2008). Размещено по адресу: <http://issuu.com/escap-publications/docs/st-escap-2494?mode=embed&layout=http%3A%2F%2Fskin.issuu.com>.

¹⁵ Там же.

¹⁶ Там же.

возобновляемой энергии считают, что они слишком опасны. Одним из подходов для стимулирования применения технологий возобновляемой энергии в большем объеме могло бы заключаться в содействии партнерствам между государственным и частным секторами, что позволило бы частному сектору делиться опытом и ресурсами, содействуя передаче таких технологий и их использованию.

II. Возможности – включая сотрудничество Юг-Юг

20. Требуется несколько параллельных мер вмешательства для того, чтобы помочь экономикам Азиатско-Тихоокеанского региона преодолеть вызовы и препятствия на пути к укреплению роли технологии в экономическом развитии, а также в торговле и инвестициях. Некоторые из наиболее важных мер вмешательства перечислены ниже с указаниями имеющихся возможностей для развития сотрудничества Юг-Юг:

а) *создание потенциала для передачи технологий.* Необходимо обеспечить достижение критической массы соответствующих видов квалификации в развивающихся государствах и странах с особыми потребностями для того, чтобы помочь компаниям, особенно МСП, в деле планирования и осуществления ориентированных на бизнес проектов по передаче технологий. Развитие такого потенциала поможет расширить возможности использования партнерств между государственным и частным секторами в качестве средства ускорения потока приоритетных технологий, необходимых в соответствующих странах. Обмен опытом между такими странами, как Китай, Индия и Республика Корея, в укреплении потенциала передачи технологий для МСП может также оказаться полезным для других государств;

б) *избежание попадания в «долину смерти».* Во многих случаях инновации, которые генерируются в результате проведения исследований и разработок, оказываются невостребованными, что не допускает их коммерциализации. Обычно такой феномен называют «долиной смерти». На государственном уровне требуется предпринимать усилия для национальной поддержки исследований и разработок и содействия международному сотрудничеству для привлечения, согласования, адаптации, коммерциализации и совершенствования технологий в приоритетных областях, таких, как «климат-интеллектуальные» технологии, чтобы не оказаться в «долине смерти». В последние годы некоторые страны Азиатско-Тихоокеанского региона, такие, как Китай и Республика Корея, добились больших успехов в деле успешной коммерциализации инноваций, и накопленный ими опыт можно было бы передать другим государствам.

с) *укрепление политических подходов для ускорения потока технологий в приоритетных областях.* Хотя многие страны в рамках своих политических подходов проявляют тенденцию лишь в достаточно общих программных заявлениях поддерживать стимулирование, принятие и использование технологий в приоритетных областях, зачастую требуется большая конкретность в том, что касается соответствующих политических инструментов и связанных с ними институциональных рамок. Отсутствие конкретности часто приводит к тому, что усилия фирм теряют свою эффективность. Например, в области климат-интеллектуальных технологий требуется конкретная политика, содействующая желаемой комбинации источников энергии, сокращению выбросов, энергоэффективности и сбережению энергии в промышленном

производстве, а также в строительном и транспортном секторах. В этой области продвинутые в технологической области страны, такие, как Китай и Индия, осуществляют передовые программы для содействия выбору и использованию возобновляемой энергии с применением таких источников, как солнечная энергия, энергия ветра, микрогидроэнергия и биомасса (включая биогазовую технологию и экологически чистые виды животноводства), в то время как меньшие по размерам страны, такие, как Бангладеш и Непал, успешно проводят соответствующие программы в сельской местности. Шри-Ланка и Таиланд добились успехов в осуществлении инициатив по поддержке партнерств между государственным и частным секторами для содействия применению нанотехнологии для производства промышленных товаров с добавленной стоимостью;

d) *расширение использования интеллектуальной собственности.* Объем сложностей, связанных с проблемами интеллектуальной собственности, необязательно может быть одинаковым в отношении всех технологий. Страны могут идентифицировать технологии в приоритетных областях, где имеются лишь незначительные барьеры на пути реализации прав интеллектуальной собственности или где таких барьеров нет вообще. Результаты этой деятельности могут быть широко популяризованы. В отношении технологий, для которых проблемы интеллектуальной собственности являются серьезными, что мешает их эффективному внедрению и распространению, могут быть предусмотрены такие меры, как гарантии более строгого соблюдения норм, регулирующих соблюдение прав интеллектуальной собственности, и совместное сотрудничество для разработки подходящих местных режимов такой деятельности. Сотрудничество Юг-Юг, позволяющее странам делиться наиболее эффективным опытом в управлении проблемами интеллектуальной собственности, может также оказаться весьма полезным;

e) *создание субрегиональных «центров инноваций».* Субрегиональные «центры инноваций», основанные на принципе «открытой инновации», могут создаваться, например, в регионах, охватываемых Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии или Ассоциацией регионального сотрудничества стран Южной Азии, для развития и применения технологий в таких областях, как возобновляемая энергия, биотехнология и нанотехнология, что имеет важные последствия особенно для развивающихся государств. Это может сократить расходы, связанные с созданием режимов соблюдения прав интеллектуальной собственности;

f) *расширение доступа к финансированию.* Недостаточный доступ к финансированию имеет серьезные международные и национальные политические последствия. В этой связи не следует искать какой-либо один обязательно подходящий для всех вариант, особенно в развивающихся странах, где государственные расходы ограничены, а большинство населения может чувствительно реагировать на повышение цен. Таким образом, в то время как правительства занимаются этим вопросом на международных форумах, на национальном уровне для привлечения финансирования требуются хорошо продуманные стимулы для обеспечения общей экономической и рыночной трансформации. Очень часто существующая технология оказывается «запертой» в своих функциональных рамках в связи с внешними системными и сетевыми факторами. Необходимы стимулы для преодоления данного препятствия, мешающего фирмам перейти к более современным технологиям, которые

повысят национальную конкурентоспособность, защищая при этом окружающую среду. Это одна из тех областей, где сотрудничество Юг-Юг могло бы сыграть свою полезную роль, важность которой сложно было бы переоценить;

g) *призывы ко второй «Зеленой» революции.* В то время, когда регион нацелен на более сбалансированный экономический рост, можно услышать призывы ко второй, более наукоемкой и подлинно «зеленой» сельскохозяйственной революции, которая объединила бы достижения науки и сельскохозяйственной инженерии с накопленными в регионе уникальными традиционными знаниями, что позволит обеспечить подлинную экономическую устойчивость сельского хозяйства, сельских общин и землепользования. Такой подход в качестве своего следствия может способствовать развитию более устойчивых сельских домохозяйств. За последние несколько лет многие государства Азиатско-Тихоокеанского региона перешли к осуществлению «зеленых» сельскохозяйственных программ, которые могут стать удачным примером для тиражирования с точки зрения эффективных видов сельскохозяйственной практики. Помимо других стран Китай, Индия, Индонезия, Малайзия и Таиланд вводят программы всеобъемлющей адаптации для решения вопросов, связанных с изменениями климата, и смягчения пагубных последствий последних для сельскохозяйственного сектора. Опыт этих стран, накопленный по мере осуществления таких усилий, может быть передан другим государствам региона. Охваченные такими программами области включают: улучшение культур, диверсификацию и исследовательскую деятельность, защиту от засух; органическое сельское хозяйство; более широкое распространение информации для общественности, углубление осознания существующих проблем; и экологическую маркировку продукции;

h) *устойчивое землепользование.* Для решения вопросов, связанных с деградацией земель и опустыниванием, предпринимались многочисленные проекты и тратились сотни миллионов долларов. Тем не менее, в этих усилиях не хватало таких ингредиентов, как интеграция многочисленных инноваций и распространение информации на всех уровнях касательно необходимости управления землепользованием в соответствии с биологическим потенциалом ландшафта, а не в соответствии с краткосрочными нуждами сельских общин. В Китае и Монголии, где имеются значительные территории лугов и обширных пастбищ, были разработаны различные виды политики и программ, направленные на решение проблем, связанных с периодически повторяющимися песчаными и пылевыми бурями. В этой области могло бы быть сделано значительно больше за счет более интенсивных и интегрированных подходов, направленных на уменьшение деградации земель и опустынивание путем тиражирования образцов надлежащей практики;

i) *управление расширенной сельскохозяйственной механизацией.* Глобальный рост населения и вызываемое этим повышение спроса на продукты питания и волокна происходят на фоне ежегодного общего уменьшения людских ресурсов, вовлеченных в сельскохозяйственную деятельность. В результате этого фермеры в регионе начинают замещать традиционные виды сельскохозяйственной практики более механизированными технологиями производства, что вызывает потребность введения общерегиональных норм и руководящих принципов в сфере производства и эксплуатации сельскохозяйственной техники. В этом процессе свою роль может сыграть торговля, способствуя

расширению выбора сельскохозяйственной техники для фермеров, улучшая качество оборудования в результате более высокой конкуренции на рынке и стимулируя инновации по мере того, как производители будут стремиться завоевать большую долю рынка. Такие инструменты, как тест-коды и схемы испытаний агротехники, могут содействовать синергии в Азиатско-Тихоокеанском регионе в деле применения единообразных и взаимопризнаваемых процедур испытаний, которые необходимо разработать для предоставления благ конечному пользователю, а не поставщику. Модель европейской сети испытаний агротехники и фермерского оборудования в настоящий момент рассматривается в качестве возможного примера для Азиатско-Тихоокеанского региона;

j) *расширение прав и возможностей женщин.* В своем ежегодном обзоре на уровне министров за 2010 год Экономический и Социальный Совет сделал акцент на Целях развития тысячелетия, связанных с обеспечением гендерного равенства, и призвал найти пути для содействия разработке всеобъемлющих стратегий, которые расширяют права и возможности женщин, содействуют тому, чтобы женщины могли в полном объеме пользоваться правами человека, и искореняют бедность, что исключительно важно для экономического и социального развития.¹⁷ Такие всеобъемлющие стратегии включают содействие более гендерно равноправным возможностям по обеспечению сельской занятости, а также агропредпринимательству и расширенному доступу к экологически устойчивым сельскохозяйственным технологиям. Программы по развитию более гендерно равноправного предпринимательства для сельскохозяйственных МСП рассматриваются в качестве одной из практических стратегий уменьшения бедности и генерирования дохода, а также создания рабочих мест для сельской бедноты. Это позволит расширить доступ сельских женщин к таким ресурсам, включающим активы, капитал, технологию и сельское хозяйство и услуги в области сельского развития, что должно укрепить продовольственную безопасность и домохозяйства.

III. АТЦПТ и АТЦСМАООН – отвечая на чаяния региона

21. Мандаты АТЦПТ и АТЦСМАООН направлены на укрепление потенциала по передаче технологий государствам-членам в Азиатско-Тихоокеанском регионе с целью содействия устойчивому и открытому для всех развитию. Ниже приводится краткий обзор текущей и будущей деятельности этих центров.

A. Управление климатическими изменениями и обеспечение экологически устойчивого сельского хозяйства

22. В области управления климатическими изменениями деятельность АТЦСМАООН сосредоточивается на укреплении институционального потенциала для разработки и осуществления политики, позволяющей заняться уменьшением бедности в рамках интегрированного подхода по борьбе с опустыниванием и деградацией земель путем использования инновационных агротехнологий, создания функциональных и взаимовыгодных партнерств между государственным и частным секторами и предоставления информации об эффективной практике управления сельскохозяйственной деятельностью в Азиатско-

¹⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение No. 3 (A/65/3/Rev.1)*, глава III, раздел F.

Тихоокеанском регионе. Центр стремится расширить потенциал лиц, ответственных за принятие политических решений по сельскохозяйственным вопросам в отдельных странах региона, для принятия квалифицированных политических решений по продовольственной безопасности, борьбе с деградацией земель и опустыниванием, а также для формулирования уместных видов политики, содействующих устойчивому управлению землепользованием, экологически устойчивым видам сельскохозяйственной деятельности и облесению (восстановление деградировавших пастбищных земель).

23. АТЦСМАООН также стремится создать потенциал в области биогазовой технологии и экологически чистого животноводства в Азиатско-Тихоокеанском регионе при помощи интегрированного подхода, включающего техническую помощь, подготовку специалистов, агротехнологические инновации и повышение квалификации. Рассматриваемые возможные пути создания такого потенциала включают техническую помощь в сфере возобновляемой энергии и повышение квалификации людских ресурсов при помощи проведения семинаров, а также большего охвата платформ электронных знаний.

В. Создание азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники и фермерского оборудования

24. АТЦСМАООН в настоящее время содействует сотрудничеству Юг-Юг и передаче технологии путем создания сети испытаний агротехники и фермерского оборудования, которая будет экономичной, а также экологически и социально устойчивой (в пользу неимущим слоям населения). Центр планирует осуществить сбор данных о состоянии станций испытания агротехники и фермерского оборудования в регионе и провести оценку потребностей государств-членов при помощи существующих аккредитованных центров испытаний. В дополнение к этому Центр организует встречу экспертной группы профессионалов по испытанию агротехники, представляющих государства-члены, которая состоится в течение последней недели июля 2011 года в Бангкоке. В ходе этой встречи будет создана целевая группа для того, чтобы сформулировать конкретный план действий, ведущий к официальному учреждению азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники и фермерского оборудования. Основные цели этой сети будут состоять в том, чтобы расширить доступ фермеров к качественной и приемлемой по ценам агротехнике и фермерскому оборудованию на низовом уровне путем облегчения беспрепятственного торгового потока для такой агротехники через посредство содействия введению единообразных стандартов испытаний в регионе. Члены Совета управляющих АТЦСМАООН выразили свою решительную поддержку в отношении создания такой сети.

С. Укрепление гендерно равноправного предпринимательства

25. АТЦСМАООН планирует оказать содействие более гендерно равноправному предпринимательству в рамках экологически устойчивых сельскохозяйственных инициатив для субрегиона Большой Туманной. Центр обратится с призывом к видным политическим деятелям и лицам, ответственным за принятие решений, работающим в правительствах своих стран, а также другим заинтересованным сторонам процесса развития, с призывом определить пути расширения перспектив для более гендерно равноправного агропредпринимательства в регионе путем осуществления

экологически устойчивых сельскохозяйственных инициатив, направленных на облегчение бедности, генерирование дохода и предоставление соответствующих конкретных возможностей в сфере занятости.

D. Содействие национальным инновационным системам

26. Существует устоявшееся мнение, что странам нужны надежные национальные инновационные системы для осуществления инициатив на базе технологий для решения ключевых вопросов развития. С учетом этого АТЦСМАООН при финансировании со стороны Департамента научной и промышленной исследовательской деятельности правительства Индии проводит программу, направленную на создание потенциала на национальном уровне, чтобы позволить разработчикам политики понять важность, ключевых компонентов практической стратегии, а также различных видов практики управления национальной информационной системой и ее органической связи с субнациональными и секторальными инновационными системами. Особое внимание здесь уделяется наиболее эффективным видам управленческой практики для технологических инкубационных центров; обеспечению связи между организациями, занимающимися научно-исследовательской деятельностью в области технологического развития и передачи технологий; управлению в сфере защиты прав интеллектуальной собственности, а также развитию предпринимательской деятельности для женщин на основе применения соответствующих технологий. В этой программе работы внимание будет также сосредоточено на нуждах стран с особыми потребностями.

E. Создание механизма институционального сотрудничества для содействия использованию возобновляемой энергии

27. В рамках своей программы работы по содействию использованию технологий ВИЭ в Азиатско-Тихоокеанском регионе АТЦПТ при финансировании со стороны Министерства новых и возобновляемых источников энергии правительства Индии начал проводить работу по созданию регионального механизма сотрудничества, который будет выполнять четыре основные функции, а именно: электронное распространение информации о ВИЭ, предоставление информации о наиболее эффективных видах практики в отношении политических инициатив по содействию передаче и использованию ВИЭ; развитие потенциала на уровне МСП и на сельском уровне для планирования и осуществления проектов по передаче ВИЭ; и расширение сотрудничества в области исследований и разработок по развитию и адаптации ВИЭ.

F. Создание потенциала по передаче технологий для МСП

28. АТЦПТ разрабатывает всеобъемлющее учебное пособие по планированию и осуществлению проектов по передаче технологий, чтобы помочь МСП укрепить их потенциал в сфере управления проектами по передаче технологий. Цель данного проекта состоит в том, чтобы обеспечить достижение критической массы квалификации в данной области в государствах-членах путем подготовки преподавателей, представляющих посреднические структуры в сфере передачи технологий и соответствующие смежные учреждения. Такие должны образом подготовленные преподаватели сумеют затем проводить в жизнь дальнейшие программы повышения квалификации для МСП и, в случае необходимости, переводить материалы на местные языки для обеспечения

более широкого распространения последних. Данное учебное пособие будет также помещено на веб-сайт АТЦПТ для более широкой популяризации и перевода на местные языки в случае необходимости. Программы по подготовке преподавателей могут проводиться по запросу в государствах-членах, если государства-члены возьмут на себя компенсацию местных расходов, в то время как АТЦПТ обеспечит наличие подготовительных программ. Центр также планирует разработать руководство по эффективному управлению процессом передачи технологий, в частности, в том что касается чистых и возобновляемых энергетических технологий для повышения конкурентоспособности МСП, включая также и гендерные аспекты этой работы, а в настоящее время Центр работает над подготовкой предложений по расширению коммерциализации инноваций на низовом уровне с целью оказания содействия «социальному партнерству».

G. Оказание МСП содействия в применении новых и возникающих технологий, включая экологически устойчивые технологии

29. АТЦПТ продолжает предоставлять проактивные услуги покупателям и поставщикам технологии через свой веб-сайт Technology4sme и веб-сайт Business-Asia. Центр также распространяет новую информацию о технологическом развитии в своих публикациях *Asia-Pacific Tech Monitor* («Азиатско-тихоокеанский технологический монитор») и *Value-Added Technology Information Services (VATIS) Updates* («Технологические информационные услуги с добавленной стоимостью (ВАТИС), обновления»).

Н. Активизация инновационной деятельности в организациях, занимающихся исследованиями и разработками

30. По просьбе государств-участников АТЦПТ работает над предложением по созданию электронного научно-исследовательского регионального ресурсного механизма в области нанотехнологии, который будет содержать информацию о ведущих организациях, занимающихся исследованиями и разработками, научно-исследовательских учреждениях, базу данных по видным исследователям в государствах-членах и детальную информацию об исследовательских проектах, в осуществлении которых требуются партнеры. Такой механизм сотрудничества будет использован также для проведения подготовительных программ в сотрудничестве с академическими партнерами и ведущими региональными организациями, занимающимися исследованиями и разработками, для популяризации передовой практики в таких ключевых областях, как выбор проектов в области исследований и разработок, углубление творческого потенциала людских ресурсов, задействованных в исследованиях и разработках, системах управления информацией по исследованиям и разработкам, защите прав интеллектуальной собственности, коммерциализации результатов исследований, а также планировании и осуществлении совместных международных исследовательских проектов. Программы подготовки должны быть составлены так, чтобы принять во внимание уровень технологического развития участвующих государств-членов.

I. Расширение сотрудничества в содействии развитию традиционной медицины

31. АТЦПТ уже создал Азиатско-тихоокеанскую сеть по традиционной медицине и технологии использования лечебных трав для распространения информации в целях содействия промышленному/техническому сотрудничеству в сфере традиционной медицины в Азиатско-Тихоокеанском регионе. К Сети присоединилось в целом 14 стран региона, однако в связи с ограниченностью ресурсов и квалификации некоторые из этих стран не сумели создать координационные центры для согласования соответствующих уровней архитектуры Сети, дизайна веб-сайта, структуры базы данных, технических норм, а также роли и ответственности координаторов проектов. Центр планирует разработать последующую программу работы для развития данного проекта, чтобы помочь ограниченным в возможностях участникам и охватить в Сети стран с особыми потребностями.

IV. Вопросы для рассмотрения Комитетом

32. Комитет, возможно, обсудит вышеуказанные вопросы и вызовы в области передачи технологий в той степени, в которой они связаны с использованием торговых и инвестиционных возможностей, включая приоритетные действия и политические меры, определенные секретариатом, для дальнейшего рассмотрения на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также актуальность работы центров в решении этих задач. Рассматривая вопросы, указанные выше, Комитет, возможно, будет ссылаться на последние доклады соответствующих советов управляющих центров.¹⁸

33. В частности, Комитет, возможно, представит свои рекомендации, связанные со следующими инициативами в области передачи технологий:

а) расширение потока эффективной и безопасной агротехники в регионе путем, помимо прочего, создания предлагаемой сети испытаний агротехники и фермерского оборудования;

б) предоставление государствам-членам возможностей постоянно совершенствовать потенциал по передаче технологий для МСП и технических посредников путем расширения консультативных и вспомогательных услуг в сфере передачи технологий;

с) оказание помощи государствам-членам в деле улучшения их национальных инновационных систем, содействующих устойчивому и открытому для всех развитию, и укрепление социального предпринимательства при помощи инноваций не только в институциональных секторах, но и на низовом уровне;

д) содействие развитию сетей, объединяющих организации, занимающиеся исследованиями и разработками, в Азиатско-Тихоокеанском регионе для расширения сотрудничества, предоставления информации о накопленном опыте и сравнения эффективной практики управления деятельностью в области исследований и разработок.

¹⁸ В отношении АТЦПТ см. E/ESCAP/67/5, приложение III. В отношении АТЦСМАООН см. E/ESCAP/67/6, приложение III.

34. Комитет, возможно, предложит варианты мобилизации людских и финансовых ресурсов, которые помогут АТЦПТ и АТЦСМАООН добиться более высокой степени технической и финансовой самодостаточности. Это может включить в себя призыв к государствам-членам и ассоциированным членам ЭСКАТО оказывать центрам поддержку в виде увеличения финансовых взносов и обеспечения более высоких уровней квалификации, в частности, в отношении областей, упомянутых выше. Комитет, возможно, обсудит потенциальное установление минимального уровня взносов от государств-членов с целью обеспечения жизнеспособности двух центров в долгосрочном плане. В этом процессе, возможно, Комитет может принять во внимание рекомендации Совета управляющих АТЦПТ об установлении минимального уровня в 30 000 долл. США в год для развивающихся стран и 7 000 долл. США для наименее развитых стран.¹⁹

¹⁹ См. E/ESCAP/67/5, приложение III, пункт 4(a)(i).